



## eLIFE – news on life at LIFE

Thursday 29 October 2009

Email to the editors: [elife@life.ku.dk](mailto:elife@life.ku.dk)

The final deadline for editorial changes is Wednesday before the publication of eLIFE on Thursday.

The online newsletter may be subject to editorial changes.

As regards links in the newsletter, please refer to the Danish online version at the faculty's website  
[http://www.life.ku.dk/Maalgruppe/medarbejdere/life\\_internt/nyhedsbrev.aspx](http://www.life.ku.dk/Maalgruppe/medarbejdere/life_internt/nyhedsbrev.aspx)

Gudrun Lau Bjerno, Editor, LIFE Communications, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk)

## Life at LIFE

### **Student interns at LIFE**

At the moment, 115 upper secondary school students from all over Denmark are participating in student internships at LIFE. They are spread out at various study programmes, but with the vast majority at veterinary medicine as expected. Biology-biotechnology and food science also have a fair share of the students, whereas a smaller share are at natural resources, landscape architecture and forestry and landscape engineering. Almost half the student interns have elected to spend the night at Skovskolen, where they will also be introduced to the many exciting activities offered by Skovskolen.

On Thursday evening, the student authors of the *Madlysten* cookbook will organise dinner for everyone at Gumle at Thorvaldsensvej.

[Read the programme for the three days here.](#)

[Read the joint press release on student internships at the University of Copenhagen here.](#)

*Gudrun Lau Bjerno, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk) – latest update 29 October 2009*

## **Slide show from the Night of Culture**

Many photos were taken during the Night of Culture at LIFE. We have made a slide show of the photos taken by photographers Ulrik Jantzen and Lizette Kapré – [look here!](#)

*Gudrun Lau Bjerno, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk) – latest update 28 October 2009*

## **LIFE's Christmas card 2009 in the pipeline**

Use this year's Christmas greeting to draw attention to LIFE as an international faculty!

The Christmas card tells the story and challenges the recipient with the enclosed seaweed frames – jigsaw pieces of animals, food and natural resources. It is also possible to try one's hand at a virtual version of the jigsaw on a related website.

Again this year, Communications is offering departments and units the chance to buy the LIFE Christmas card. Price: DKK 10 each.

The card – which appears as a 'gift' to be unwrapped (gold ribbon included for each card) – fits into an A5 envelope, and efforts are being made to ensure that the weight does not exceed 100 g.

The Christmas card is available in the following versions:

- A Danish version with 'Glædelig jul og godt nytår'
- An English version with 'Season's Greetings'
- A neutral English version which can be used all year round

Please notify LIFE Communication as soon as possible, and not later than 13 November 2009, if you would like to buy the Christmas card, by contacting:

Gudrun Lau Bjerno:

[glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk)

Tel.: +45 353-32388

We would like to know how many Danish Christmas cards, English Christmas cards and/or 'neutral' English cards you would like to have.

We expect the Christmas cards to be delivered to us at the end of November, after which time we will send them to you as soon as possible.

*Gudrun Lau Bjerno, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk) – latest update 27 October 2009*

## **Guided tours of the Gardens again popular**

The Faculty of Life Science's cultural, historical and botanical guided tours have now stopped for the season, but more than 2,000 visitors attended the 70 tours conducted. Two gardeners conduct the guided tours of the Gardens: Lars Birck and myself – and we have developed our own individual repertoires by now. The tours are most often conducted in Danish, but we also offer tours in English.

The guided tours fall into three groups: 1. Booked and paid tours, 2. Open and free tours and 3. Tours for University of Copenhagen employees and people from horticultural schools etc.

Half this year's guided tours fell into group 1 and were thus paid tours. The average fee was close to DKK 1,000 per tour, which is paid into Green Support Services' salary account. The visitors can decide when they want to take the tours and, to some extent, the duration of the tours, but they normally last 1½ hours. The paid guided tours are booked by a wide range of groups. As an example this year, we had Politiken Plus, which booked us for six tours of 35 people each, and they were sold out in just a few days. In addition, we had HK trade union clubs, Business Danmark, the Danish National Tax Tribunal, Danmarks Radio's senior club, IJØ Food, the Danish Food Industry Agency, laboratory technician associations, educational associations, cultural clubs, the DaneAge Association etc. The slightly more exotic tours count an Australian from Nordic and Asian Activity and six Chinese professors, including the rector of Northwest A&F University in Yangling, China. The latter group of visitors were particularly cheerful, and Lars Birck, who conducts our guided tours in English, was almost ecstatic from all the amusement that his anecdotes caused.

Our fifteen open and free guided tours at Frederiksberg Campus (group 2) had 53 visitors on average, and several groups reached more than 90 visitors. The open guided tours are conducted every Wednesday at 1 pm in June, July and August and on the first Sunday of the same months. We call these tours the grand tour as they take almost three hours. We take a break at Café Væksthuset, however, and afterwards it is possible to walk on through the Marble Hall in area 2 and end the tour at Villa Rolighed in area 3. After the break, visitors can also choose to accompany Jens Munk to see Bjørn Nørgaard's 'Biological Diversity' and then proceed to the Museum of Veterinary History.

It is always exciting to see the group that has gathered for the open guided tours because we never know whether there will be twenty or 100 visitors. Personally, I prefer the open guided tours as all the visitors are there because they are interested in seeing and hearing about the faculty and in having an entertaining and exciting experience, and there is often a good exchange between the tour guide and the visitors. If the visitors are open and lively, they get a first-rate guided tour as we tour guides excel ourselves, but if the visitors are mainly stone-faced, this has a similar 'inspiring' effect on the tour guide.

Finally, there is the group of guided tours for University of Copenhagen employees etc. (group 3), who are offered free tours during working hours if this forms part of the academic excursion of the institute, group or school. If the guided tour takes place outside normal working hours or if a tour is requested as part of a conference (break event), a fee is required – also during daytime hours.

Among the guided tours conducted this year were tours for new employees at LIFE, the 'Frederiksberg Days', the University of Copenhagen's Central Administration, laboratory technicians and University of Copenhagen students as part of their classes etc. This group had 18 guided tours with a total of 345 visitors. It should be mentioned that we prefer special interest groups of at least fifteen to twenty people before we allocate time for the guided tour.

Next year's guided tours are being booked already, and the best way to do so is by sending me an email at [kg@life.ku.dk](mailto:kg@life.ku.dk) or by calling me on my mobile (tel. +45 4058 9825).

*Kim Greiner, Senior Gardener*

**Gudrun Lau Bjerno**, [gjb@life.ku.dk](mailto:gjb@life.ku.dk) – latest update 27 October 2009

## Workplace assessment (WPA) at LIFE

The survey part of the WPA process has now been completed and, since Friday, it is no longer possible to complete the electronic questionnaires concerning the working environment. So now we need to settle the cake contest:

	LIFE, total	Winner: IMHS
Psychological WPA	73%	84%
Physical WPA	71%	86%

Congratulations to the Department of Small Animal Clinical Sciences (IMHS), which really gave their all during the last week! IMHS thus gets the pleasure of inviting all employees for coffee and cake at Café Væksthuset.

But also congratulations to LIFE – the faculty which so far has achieved the highest response rate on both surveys. Only surpassed by Central Administration at Nørregade.

The next step in connection with the WPA is that the heads of department will receive response reports for both the physical and psychological surveys in their respective areas, which the local cooperation committee (LSU) and the occupational health and safety (OHS) groups are to process further. Based on the results, focus areas are to be identified which will be prioritised and to which action plans will be attached. This work will be performed in the period from November 2009 until March 2010.

Remember that LIFE is holding a dialogue meeting on the WPA results between 12 and 1 pm on 3 December. Here, you can hear more about the results of the WPA and the further process.

Henriette Lieblein, HR  
Rikke Fatum, Campus Services

*Gudrun Lau Bjerno, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk) – latest update 26 October 2009*

## Announcements

### Courses currently offered by PUMA

There are still places available on the following courses:

- for all staff:

3/11 [Workshop for webstedsansvarlige](#) (Workshop for website managers)

5/11 [Sælg dine ideer - forhandlingsteknik](#) (Sell your ideas – negotiation skills)  
9/11 [Cultural Awareness - sig goddag til din udenlandske kollega](#) (Cultural Awareness – say hello to your foreign colleague)  
9/11 [Grundlæggende regnskabskursus](#) (Basic bookkeeping)  
25/11 [Kursus for indkøbskoordinatorer](#) (Course for purchasing coordinators)  
25/11 [Eksternt finansieret virksomhed](#) (Externally funded activities)  
26/11 [Kommatering - sæt kommaer konsekvent og korrekt](#) (Danish comma use)  
26/11 [Velkommen til Københavns Universitet](#) (Welcome to the University of Copenhagen)

Nov./Dec. [Livreddende førstehjælp](#) (Life-saving first-aid) – several courses open for registration

- for academic lecturers/supervisors:

25/11 [Vejledning af ph.d.-studerende](#) (Supervision of PhD students) – three-day course  
7/12 [Projekt- og specialevejledning](#) (Project and MA/MSc thesis supervision)

See also [www.kursuskatalog.ku.dk](http://www.kursuskatalog.ku.dk) or the [course calendar](#) for other courses offered by HR & Organisation/PUMA.

**Anette Mar, PUMA, [puma-info@adm.ku.dk](mailto:puma-info@adm.ku.dk)**

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 29 October 2009*

## **Newly elected board of FN**

At its general meeting on 16 October 2009, the Union of Natural Resources Students (FN) elected a new board:

- Andreas Carstensen, Chairman
- Klara Gunnarsen, Deputy Chair
- Ida Engelund, DSR representative
- Ralf Nielsen, Events Coordinator
- Nadia Nord, First-year Student Coordinator
- Gijs Stevers, Cashier
- Nanna Stensvig, Secretary
- Jens Christoffersen, PR Coordinator
- Kristoffer Hilligsøe, WEB Manager
- Jesper Johansen, Special Interest Group Contact
- Anders Peter Frederiksen, board member

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 27 October 2009*

## **Elections for the University Board, academic councils, study boards and PhD study committees**

In the period October-December 2009, ordinary elections will be held at the University of Copenhagen for student representatives for the University Board, academic councils, study boards and PhD study committees as well as for academic staff representatives for the study boards.

The [election circular](#) was published on 8 October 2009.

Elections were called on 23 October 2009 and will be a combination of electronic voting and voting at polling stations.

The final deadline for registering candidates is 2.00 pm on 19 November 2009. The election will take place on 10-15 December 2009. The persons elected to the University Board and the PhD study committees will take up their appointments on 1 January 2010; the persons elected to the academic councils and study boards will take up their appointments on 1 February 2010.

### **Vacancies for academic staff and technical and administrative staff**

If vacancies occur among academic staff and technical and administrative staff and an insufficient number of substitutes have been elected, the rules on supplementary elections set out in Section 26 (University Board) and Section 27 (collegiate bodies) of the election rules apply. [See all election rules here](#).

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 26 October 2009*

## **International visiting day on 22 November 2009**

### **Students: Visit a Danish Home on Sunday 22 November 2009 from 1-5 pm**

Would you like to visit a Danish home?

Would you like to learn how Danish families live – and how they spend their Sunday?

Danish families in the area around LIFE will open their doors to international students at LIFE on Sunday 22 November 2009. This is your chance to learn more about Danish ways of living – and to tell others about your culture.

Please sign up at the latest by November 12 2009 at [welcome@life.ku.dk](mailto:welcome@life.ku.dk) stating your name, nationality, study, e-mail address and phone number. We will then get back to you with the name and address of your host family.

The event is organised by Secretariat for Internationalisation, Admission and International MSc programmes, Erasmus Mundus Secretariat together with Rotary, Frederiksberg.

### **Staff: Open your home to an international student on 22 November from 1 – 5 pm**

Would you like to get to know an international student?

Would you like to invite someone home and show them a day-in-the-life of a typical Dane?

Then this event is for you!

Every year, the Faculty of Life Sciences at the University of Copenhagen (LIFE) admits approx. 400

international students – this year from more than 60 countries. The young students would very much like to experience Denmark and Danish culture – also outside the classroom and the residence hall.

A large part of the experience of studying in Denmark is experiencing everyday life in a new culture. On the other hand, the visiting day gives you as the host the chance to obtain an insight into a completely different culture and to meet fresh, inquisitive young students who all speak English.

Life therefore encourages all interested parties to register as hosts for one to three international students for one day. The event will take place in the afternoon of Sunday 22 November 2009, e.g. from 1 to 5 pm.

The programme for the day is completely up to the host family. It may include a chat over a cup of coffee, family events, a tour of Copenhagen or something else entirely.

Please register by 16 November 2009 at the latest via email to [welcome@life.ku.dk](mailto:welcome@life.ku.dk) or on tel. +45 3533 2228, stating: your name, address and phone number. You will then be contacted by the University with information about your guests.

The event is organised by LIFE and Rotary, Frederiksberg.

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 26 October 2009*

## **Influenza vaccination 2009**

LIFE is again offering flu jabs for all Faculty staff. Last two vaccination days:

4 November 2009, 12.30-2 pm, Thorvaldsensvej 40, room 3-07, Frederiksberg (please note: new room)

5 November 2009, 1-3 pm, Højbakkegård Alle 30, room p-11 (canteen), Taastrup

Vaccination against A H1N1: LIFE has decided to follow the recommendations of the National Board of Health regarding information on prevention. We encourage any employees who believe they are at risk of infection to contact their GP with a view to receiving the special vaccine.

**Camilla Willemoes Larsen, HR, [cwl@life.ku.dk](mailto:cwl@life.ku.dk)**

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 26 October 2009*

## **Staff news**

### **Retirement reception for Torben Greve, Vice Dean of Research**

On the occasion of the retirement of Torben Greve as Vice Dean of Research at the University of Copenhagen, LIFE at the end of 2009, a retirement reception will be held on Thursday 3 December 2009 at 2-4 pm in the Marble Hall, Thorvaldsensvej 40.

[Read the invitation here.](#)

*Gudrun Lau Bjerno, [gib@life.ku.dk](mailto:gib@life.ku.dk) – latest update 26 October 2009*

# Research

## 3rd SHARE Symposium

'Synergy in Human and Animal Inflammation Research', 5 November 2009, lecture room 3-01, Thorvaldsensvej 40, University of Copenhagen, LIFE, 8.30 am – 5.30 pm.

This year, the SHARE Symposium highlights the latest findings in inflammation.

The keynote speaker is one of the founders of modern interleukin research, Professor Charles Dinarello, Professor of Medicine at the University of Colorado, School of Medicine in Denver, Colorado, USA.

[Read the programme here](#) [Registration](#)

*Gudrun Lau Bjerno, [gjb@life.ku.dk](mailto:gjb@life.ku.dk) – latest update 27 October 2009*

## More knowledge to generate growth in Africa

How can Africa successfully develop its agricultural sector – and, through this, achieve economic growth? What is the role of the universities in this context? And what impact does further education and research have on the development of the private sector?

On Friday 30 October at a special seminar at LIFE, researchers, politicians and businesspeople will call attention to these issues. See the [programme](#).

*Gudrun Lau Bjerno, [gjb@life.ku.dk](mailto:gjb@life.ku.dk) – latest update 27 October 2009*

## DDA inspiration day for researchers

The DDA seminar 'Sekundæranalyse – Anvendelse af eksisterende data til nye analyser – Hvorfor & Hvordan' (Secondary analysis – use of existing data for new analyses – why and how) will take place on Monday 30 November 2009 between 9.30 am and 4.50 pm at Grand Hotel, Jernbanegade 19, Odense, Denmark.

Seven speakers will shed light on the seminar theme by way of recent experience within the theme which may provide theoretical and, in particular, practical perspectives on secondary analysis. Participation in the seminar is free of charge; however, participants must cover any transport costs themselves.

There will be several presentations which may be of interest to health scientists despite the fact that the target group is primarily social scientists.

Please feel free to take up the invitation yourself; however, you are also welcome to pass it on to others, e.g. one or more researchers or research consultants who may benefit from participating in the seminar in both specific and practical terms.

Registration is required and can be made via [this link](#).

Read the [invitation](#) and [programme](#).

Because the seminar is designed to be a day of inspiration for researchers, we are hoping to welcome many participants to this seminar in Odense.

Bodil Stenvig  
Project Manager  
DDA Sundhed  
[bs@dda.dk](mailto:bs@dda.dk)

Direct tel. +45 6548 0361

*Gudrun Lau Bjerno, [glb@life.ku.dk](mailto:glb@life.ku.dk) – latest update 23 October 2009*

## Research funds etc.

See the updated information on the Research & Information website.